

## گیور گیوس کاتروگالوس: "ما حکومت چپی هستیم و باقی میمانیم"



مصاحبه‌ی با وزیر کار یونان گیور گیوس کاتروگالوس  
"ما با در نظر داشت حرمت به آن تعهداتی که در برابر مردم داده ایم کار نمیکنیم" این مطلب را وزیر جدید کار و معین پیشین وزارت امور داخله یونان و مسوول ریفرم اداری آقای کاتروگالوس اظهار داشت. سیاست صرفه جویی را کاتروگالوس نیز در واقعیت راه حل معقول برون رفت از بحران میدانند. در حال حاضر موصوف مجبور به تعمیل این سیاست است. ولی موصوف معتقد بر آنست که "وزیر کار چپیها خواهد بود" و اینکه وی "متن این موافقتنامه را به تعبیر دیگری میتواند بگیرد" و آنرا به نفع مردم استفاده برد. وی اطمینان دارد که سریزا وحدتش را "تأمین" خواهد کرد.

### سوال:

آیا شما هراس آنرا ندارید که پس از تغییرات در کابینه شگاف غیر قابل جبران در سریزا رونما گردد؟

### گیور گیوس کاتروگالوس:

من معتقد نیستم که تفاوت نظر های سیاسی که در روز های اخیر در درون سریزا رونما گردیده است چالش غیر قابل جبرانی را در حزب مان سبب شده باشد. من شخصاً تصمیم رفقایم را درک میکنم ولی من معتقدم که ما بایست مسوولیت مان را درک نماییم و بدانیم که تغییرات در کابینه حتمی بود. ولی با وجود تفاوت نظر های سیاسی که در حزب مان رونما گردیده است- و این تعامل در درون سریزا همیشه موجود بوده- اطمینان دارم که ما وحدت مان را حفظ خواهیم کرد.

## سوال:

پس از آنکه شما در نخستین کابینه سیپراس پست کلیدی وزارت خدمات عامه را داشتید حال در رأس وزارت کار قرار دارید یعنی پست دیگری آگنده با مشکلیها. کدام مانور های ممکن را شما در نتیجه آخرین معاملات سه گانه ها و عقد موافقتنامه با آنها در اختیار دارید؟

## گیورگیوس کاتروگالوس:

به بیان ساده مذاکرات در عمل ادامه می یابد. و نخستین مطلبی را که من میخواهم بگویم اینست که من وزیر کار چپها خواهم بود. من به این نکته تأکید میورزم. البته ما مسلماً محدودیت هایی را در تعدادی از عرصه ها داریم ولی در همه حال ما یک حکومت چپ هستیم و باقی میمانیم. بگونه مثال نخستین تدبیری را که ما به آن متوسل شدیم همانا نقطه پایان گذاشتن به سبکدوشی های دسته جمعی بود که برای کارمندان متروی تسالونیکي اعلام گردیده بود. ما از همه امکانات خویش در زمینه پرداخت دستمزد پرداخت نشده آنان استفاده نموده و نمیگذاریم تا حقوق شان تلف گردد. ما با در نظر داشت حرمت به آن تعهداتی که در برابر مردم داده ایم کار میکنیم. آنچه درین مرحله به سود ماست همانا متن این موافقتنامه است که بطور کامل میشود آنرا تعبیر و تفسیر کرد. تمویل کننده ها به ما میگویند: اکنون باید ادامه مذاکرات در عمل مشاهده شود. ما به گفته خود شان مراجعه میکنیم. ما اتکا به آنچه میکنیم که موجود است و به آن عمل میکنیم!

بگونه مثال ما به مودل اجتماعی اروپایی که در تضاد با پیشنهاد های نیولیبرالیستی قرار دارد که بوسیله این موافقتنامه زمینه تطبیق آن سراغ دیده میشود، مراجعه میکنیم. یا اینکه ما در انتظار فرصتی هستیم تا ایده های چپی مان را غنا بخشیده و آنرا در مقابله با آن ایده هایی قرار دهیم که در پنج سال اخیر بوسیله قوانین نافذ علیه کارگران تعمیل گردیده و کشور را به فقر سوق داده است. بدین ترتیب باید هنوز هم در عرصه رسیدن به تفاهم نهایی کار ادامه یابد که در اواخر ماه اگست و اوایل ماه سپتامبر رو نما خواهد گردید. مجبوریم زمینه های ممکن ولی موجود مذاکرات را مورد استفاده قرار دهیم. تعللی را در زمینه مجاز نمیدانیم. همین هفته در بروکسل امکانات نوین تخنیکي بازهم روی میز مذاکره پیشکش میشود.

## سوال:

شما اکنون اظهار داشتید که درین موافقتنامه نکته نظر های متعدد ضد اجتماعی گنجانیده شده اند. بخصوص از مفکوره تجدید نظر بر فعالیت های سندیکایی یادآوری میشود. آیا امروز در یونان حقوق سندیکایی مورد تهدید قرار نمیگیرد؟

## گیورگیوس کاتروگالوس:

در اروپا نیرو های سیاسی وجو دارند که با استفاده ازینگونه مذاکرات میخواهند هرگونه حقوق اجتماعی را در یونان منتفی سازند. ولی ما تسلیم چنین فشاری نخواهیم گردید. ما در زمینه دفاع از چنین مطلبی آماده گی قبلی داریم. و این زمینه های دفاعی به ساده گی همانا همان نورمهای موجود اروپایی است. تا هنگام استدلال بخاطر رد آن ما به حقوق سندیکایی موجود اتکا مینماییم. حقوق اجتماعی اروپایی بهترین زمینه دفاعی را تشکیل میدهد. آنچه با سبکدوشی های دسته جمعی رابطه میگیرد باز هم ما را وادار به اتکا به قوانین موجود میسازد. ما بگونه میتودیک در جهت بررسی قوانین مختلفه درین زمینه به هر یک از کشور های زون یورو مراجعه کرده و بعداً به این و یا آن واریانت توسل خواهیم جست که جوابگوی ارزشهای مان باشد و سر انجام به متن موافقه خواهیم کرد که رد آن از جانب اروپا خلیها دشوار خواهد بود.

### سوال:

شما مسوولیت رهبری وزارت اداره عامه یونان را داشتید با ای.آر.تی (تلویزیون سراسری) چگونه برخوردی صورت خواهد گرفت که نظر به این توافقنامه بازهم مورد تهدید قرار گرفته است؟

### گیورگیوس کاتروگالوس:

نه تلویزیون سراسری یونان را، نه زنان صافکار را که دو باره در وزارت مالیه توظیف شده اند و نه آنانی را که در ظرف ده ماه اخیر در عرصه خدمات عامه وظیفه انجام میدهند خطری تهدید میکند تا به اردوی بیکاران بگرایند. درین عرصه نیز ما به توافقاتی اتکا خواهیم کرد که میان یونان و بروکسل روحیه تنفیذی دارند. ما به متنی رجوع میکنیم که در بودجه حکومت سماراس امکانی جا داده شده است که میتواند ۱۵/۰۰۰ مامور دولتی را دوباره مقرر کند. ما از آنجمله فقط ۵/۰۰۰ را توظیف نموده ایم. بناءً ۱۰/۰۰۰ پست دیگر قابل تفویض است. ولی ما در همه حال علویت ها را در عرصه های صحت عامه، تعلیم و تربیه و میکانیزم کنترل مالیات مشخص ساختیم. درین رابطه ما کنترل دوجانبه را از طریق حسابهای بانکی و بیلانس مالیاتی راه اندازی کردیم. ما موافقتنامه یی را که در مرحله نهایی قرار دارد با حکومت سویس راه اندازی کرده ایم تا بتوانیم معلومات بدست آوریم که کدام یک از بالاترین ثروتمند های یونان در سویس دارای حسابهای بانکی میباشند. این یکی از نکات نظر محدودی است که ما را با آلمان هممنظر میسازد زیرا آنها نیز بگونه همسانی با برن شامل تعامل هستند.

برگرفته از روزنامه هئو مانیته مؤرخ ۲۰ جولای ۲۰۱۵

برگردانی به زبان آلمانی: گیورگ پولیکایت